



# Noticias

Sponsored by:



Funding for this section was made possible in part by the New Jersey Civic Consortium.

[ The Hammonton Gazette ]

Translation reviewed and corrected by Sofia Leon Loyola.

## Tiroteo en la calle Peach; aún no hay detenidos

**Por Gabe Donio**  
REDACTOR DE GAZETTE

HAMMONTON—Según un comunicado emitido por el Departamento de Policía de Hammonton (HPD), aproxi-

madamente a las 9:10 p.m. en la noche del 30 de abril, los oficiales fueron llamados a la cuadra 200 de la calle Peach en referencia a los disparos contra una vivienda. El presunto tirador o tiradores seguían prófugos hasta el día 2 de mayo, según el jefe de policía de Hammonton, Kevin Friel

“No hay información adicional en este momento”, dijo Friel.

El comunicado dice que una investigación reveló que un sujeto desconocido condujo por la calle Peach, disparó un arma de fuego contra una residencia en ese bloque, y abandonó la escena. Ninguna persona resultó herida en el incidente, según el comunicado.

La Unidad de Detectives del Departamento de Policía de Hammonton y personal adicional respondieron para procesar la escena y las pruebas fueron localizadas y retenidas, dijo el comunicado emitido por

el HPD.

Se ofrece una recompensa de hasta 1.000 dólares por información que conduzca a la detención y el enjuiciamiento del individuo o individuos responsables, dice el comunicado.

“En este momento, nadie se ha presentado todavía”, dijo Friel.

Por favor, póngase en contacto con HPD Det. Sgt. Jared Baglivo con la información que pueda tener de este crimen, dijo el comunicado. El número de teléfono del HPD es (609) 561-4000.

## Eventos en el centro de la ciudad para mayo y junio

**Por Sean Friel**  
REDACTOR DE GAZETTE

HAMMONTON—Con los próximos meses de mayo y junio, MainStreet Hammonton será el anfitrión y organizará una serie de eventos en el centro de la ciudad. Para obtener más información sobre ciertos eventos o para inscribirse, póngase en contacto con MainStreet Hammonton Director Ejecutivo Cassie Iacovelli en (609) 567-9014.

“Estos eventos ayudan a nuestros negocios del centro. Todos ellos y pueblo de Hammonton en general aumentan los ingresos. Esperamos que estas personas regresen y normalmente lo hacen”, dijo Iacovelli.

### EVENTOS DE MAYO:

El 7 de mayo, la limpieza del centro de la ciudad y la plantación de flores tendrá lugar en la histórica estación de tren a las 9 a.m. Los voluntarios se encargarán de limpiar y recoger la basura en la calle principal, pero también de plantar flores. Se asignarán equipos para cada actividad a los voluntarios, cada equipo con cinco grupos. Habrá zonas marcadas para los equipos de limpieza y donde se colocarán los lechos de flores. El evento es gratuito para que cualquier persona de la comunidad pueda asistir y ayudar.

El 11 de mayo, a partir de las 8:30 de la mañana, MainStreet Hammonton ayudará a la Oficina de Asuntos Culturales y Patrimoniales del Condado de Atlantic a llevar las Artes Adolescentes a Hammonton. Cerca de 1.200 adolescentes estarán por el centro de la ciudad, acudiendo a las diferentes instalaciones que ellos elijan. Se está elaborando una lista de instalaciones y eventos programados. Los adolescentes tendrán la oportunidad de conocer a otras mentes afines y creativas en el evento, al que asistirán múltiples escuelas locales.

“Cualquier adolescente de todo el condado de Atlantic está invitado a mostrar su talento, a reunirse con profesionales del sector y asistir a talleres prácticos o clases magistrales”, según el condado.

“Estoy muy emocionado de tener este evento presencial. Es estupendo ver a tantos jóvenes con talento disfrutar de nuestra ciudad como lo harán ese día. La actitud es muy positiva y están deseosos de conocer nuestra ciudad”, dijo Iacovelli.

El 13 de mayo, MainStreet Hammonton se ha asociado con la Cámara de Comercio de Hammonton para celebrar el Día de Agradecimiento a las Empresas. El evento se celebrará de 8 a 10 de la mañana detrás de Casciano Coffee Bar & Sweetery. Los miembros participantes recibirán café de Casciano y el objetivo del evento es permitir que los nuevos propietarios de negocios se mezclen con otros propietarios de negocios de la zona. Cualquier persona de la comunidad puede asistir a este evento.

“La intención original es expresar a los negocios nuestra gratitud por el duro trabajo y la determinación que mostraron durante la pandemia del COVID-19. No es fácil ser propietario de una pequeña empresa. Es un agradecimiento por tener su negocio en Hammonton y aguantar durante los peores

tiempos. Los negocios son realmente valorados en la comunidad de Hammonton”, dijo Iacovelli.

El viernes 20 de mayo, Cruisin’ MainStreet se llevará a cabo de 5:30 p.m. a 9 p.m. Este año se añadirán algunas novedades, como el concurso de disfraces de los años 50. La gente se vestirá al estilo de los años 50, y se repartirán premios tanto al niño como al adulto mejor vestido. Para participar en el concurso, habrá que inscribirse en la mesa de MainStreet Hammonton antes de las 6:15 p.m. El concurso se celebrará en Central Avenue a las 6:30 p.m.

“Queremos que las familias se vistan con sus mejores galas ‘Rockabilly’. Pónganse unos vaqueros con los puños enrollados, busquen esa falda de caniche de antaño y creen su mejor estilo greaser”, dijo Iacovelli.

El evento también rendirá homenaje a Dave Bruno, propietario de David Charles Ltd. Bruno falleció en 2021, y se le rendirá homenaje exhibiendo en el evento un coche clásico que Bruno poseía. La fecha en caso de lluvia es el 21 de mayo.

“Truist Bank ha continuado una vez más su apoyo como patrocinador corporativo del evento Cruisin’ MainStreet. Estoy agradecido con ellos y con los otros patrocinadores: Action Auto Body, Al & Rich’s, Crescent Service y Bruno’s Auto Parts. Gracias a estos generosos patrocinadores y a la participación de los Cruisin’ Classics, hemos podido ofrecer esta tradición anual durante todos estos años”, dijo la organizadora del evento, Angela Donio.

El 21 de mayo, el Festival de Arte y Música de Hammonton se celebrará de 12 p.m. a 5 p.m. en Horton Street. El evento es gratuito y está organizado por el Club de Arte. MainStreet Hammonton se asociará con el Club de Arte para organizar el evento.

“Todo el mérito es de Don Swenson... La gente que valora las artes viene de todas partes. Es un evento diferente. Se trata de un evento específico para el arte”, dijo Iacovelli.

### EVENTOS DE JUNIO:

El 11 de junio, de 4 p.m. a 9 p.m. MainStreet Hammonton será el anfitrión de un festival de camiones de comida. Central Avenue y Horton Street se cerrará para el evento, junto con South Second Street. Fuera de South Second Street, habrá una cervecería al aire libre organizada por el Eagle Theatre. Las bandas estarán en South Second Street, y un DJ estará disponible donde los camiones de comida se encuentran en la Avenida Central y 24 a 25 camiones de comida estarán en el evento, ofreciendo diferentes menús.

“El Food Truck Festival se creó para los veinteañeros y treintañeros. El verdadero mérito es de Cheri Caravano. Un camión muy popular es el de Cow and the Curd, así como el de Pirate Pete’s Soda Pop Co. Tendremos un montón de buenos dulces y comida étnica. Creo que una de las mejores cosas es el volumen de gente que viene a pasar un buen rato”, dijo Iacovelli.

El 16 de junio, Pooch-A-Palooza se celebrará durante el Tercer Jueves.

Gina Rullo contribuyó a este informe.

## 10º aniversario del Rejuvenation Day Spa



THG/MarySusan Hoffman. Para comprar fotos en The Gazette, llame al (609) 704-1940.

Rejuvenation Day Spa celebró su décimo aniversario el 29 de abril en el spa de Sindoni Lane. La propietaria Jana Gallagher Silwecki (cuarta a la izquierda) aparece cel la foto on su personal.

OVER A CENTURY of RELIABILITY

Stop in at MLR to claim your free bag-  
We would love to see you!

CONTACT JOANNE FOR A QUOTE!  
jpullia@mlruberton.com 609-561-3200

**MLR**  
ML RUBERTON AGENCY  
Since 1910

mlruberton.com  
850 S. WHITE HORSE PIKE | HAMMONTON  
(609) 561-1200

Trusted Choice  
INDEPENDENT INSURANCE AGENTS



# Noticias

Sponsored by:



Funding for this section was made possible in part by the New Jersey Civic Consortium.

[The Hammonton Gazette]

Translation reviewed and corrected by Sofia Leon Loyola.

## St. Joe vence a Ocean City y gana el torneo

Por Dan Russoman

REDACTOR DE GAZETTE

HAMMONTON—St. Joseph se sobrepuso a un juego descuidado para derrotar a su rival de la Cape Atlantic League, Ocean City, por 14-4 la semana pasada.

Los Wildcats cometieron varios errores mentales en la victoria, pero pudieron compensar esos errores para lograr una victoria.

Joseph, Les Olson, dijo: “Ese fue tal vez nuestro peor partido del año”.

“No podemos jugar así. Errores corriendo en las bases, desatinos, base por bolas. Somos mejores que eso y tenemos que empezar a jugar así”, dijo Olson.

Ambos lanzadores tuvieron problemas con el control durante el juego. Ava Fisher de St. Joe lanzó durante cinco entradas, permitiendo sólo dos hits pero dando 10 bases por bolas. Las lanzadoras de Ocean City no fueron mucho mejores, otorgando 12 bases por bolas y golpeando a cuatro bateadores en el juego.

St. Joe logró siete hits en la victoria, produciendo cuando lo necesitaban y escapar con su tercera victoria consecutiva.

“Tuvimos suerte de golpear bien la pelota hoy. Pero hemos tenido algunas oportunidades para resolver el partido y no lo hemos hecho”, dijo Olson.

St. Joe permitió una carrera en la parte alta de la primera cuando Fisher caminó dos bateadores en la entrada. Los Wildcats se defendieron en su mitad de la primera, anotando 10 carreras con sólo dos hits. Xelynn Rodríguez tuvo un sencillo RBI para iniciar el rally, y luego Isabella Davis, Kylie Tomlin, Jenna Calchi y Brooke Tyndale obtuvieron bases por bolas ya cargadas para anotar cua-



THG/Dan Russoman. Para comprar fotos en The Gazette, llame al (609) 704-1940.

**St. Joseph Academy, Katie Dainton (izquierda), lanza mientras MacKenzie Segich (derecha), de Ocean City, se desliza hacia la segunda base durante el partido de la semana pasada.**

tro carreras más. Katie Dainton impulsó una carrera por elección de jardinero y Abby Willis luego conectó un sencillo para otra carrera.

Ocean City anotó una vez en el segundo inning antes de que St. Joe agregara una carrera cuando Tyndale recibió base por bolas y eventualmente se robó el home al frente de un doble robo.

Después de permitir otra carrera en el tercero, las Wildcats anotaron dos veces con un sencillo de Tomlin para tomar una ventaja de

13-3.

Una vez más, Ocean City anotó una carrera en la cuarta, y St. Joe aseguró el juego en la parte inferior de la quinta entrada cuando Rodríguez hizo un sencillo y anotó en la jugada de elección de Davis.

Esa victoria se produjo después de que St. Joe había abierto la semana con una victoria de 16-6 contra Oakcrest.

Rodríguez, Dainton y Willis impulsaron dos carreras cada una en la victoria, mientras que Davis conectó dos triples y anotó dos carreras.

Fisher obtuvo la victoria con ocho ponches.

El fin de semana pasado, St. Joe jugó en el Torneo Betty Howell en Oakcrest, llevándose a casa el título.

En el primer partido, los Wildcats vencieron a Buena 19-3, impulsados por un rally de 11 carreras en la cuarta entrada.

Fisher conectó un triple e impulsó cuatro carreras, Macie Jacquet anotó cuatro veces y Dainton añadió tres hits, incluyendo un doble para el hit número 100° de su carrera, anotó tres veces y tuvo tres carreras impulsadas.

Fisher consiguió la victoria, ponchando a cinco.

En las semifinales, las Wildcats vencieron al anfitrión Oakcrest por 14-4. Angelina Bill consiguió la victoria en ese partido, ponchando a ocho.

En el plato, Tomlin se fue 4 de 5 con un

doble, y cuatro carreras impulsadas, mientras que Calchi tuvo tres hits y cremolcó dos y Willis Rodríguez y Tyndale tuvieron dos carreras impulsadas cada una.

En la final, St. Joe superó a Atlantic City por 20-10. Los Wildcats estaban perdiendo 7-0 al principio del partido, pero anotaron 13 carreras en la cuarta entrada para abrir el juego.

Rodríguez lideró a los Wildcats con tres hits, anotando cuatro veces e impulsando cinco carreras. Fisher hizo un cuadrangular y tuvo cinco carreras impulsadas y Jacquet se fue 5 de 6 con un doble, tres carreras impulsadas y anotadas. Bill consiguió la victoria, ponchando a tres.

## Venta de Garaje en toda la ciudad próximo 4 de junio

Por Sean Friel

REDACTOR DE GAZETTE

HAMMONTON—El 4 de junio, la Alianza de Drogas Hammonton (HDA) y Hammonton Family Success Center (HFSS) llevará a cabo un evento de venta de garaje en toda la ciudad. Se espera que el evento atraiga una gran multitud, ya que el año pasado se registraron alrededor de 100 hogares para la asistencia. Mary Young está a cargo de la ejecución del evento, y explicó todo lo necesario para registrarse.

“El registro cuesta 10 dólares y se instala en la propia residencia. Para estar en el mapa, tienes que ir a registrarte al 310 de Bellevue Avenue; en el Hammonton Family Success Center, allí tienen los formularios de inscripción”, dijo Young.

Young también añadió que los residentes interesados pueden ponerse en contacto con ella por si tienen alguna pregunta o duda a través de su número de teléfono (609) 703-3131.

Una vez recogidos todos los formularios de inscripción, se hará el mapa para la venta de garaje (Town Wide Yard Sale). Un listado de todos estos sitios se publicará en *The Gazette* y el mapa se publicará en el Facebook de la HDA, el Facebook de la HFSS y el Downtown Hammonton puede publicarlo también, según Young. El mapa incluirá las casas de los residentes que participan en esta venta de garaje. También contiene puntos de pin referencia en la casa, así como una clave para las diferentes opciones.

## ENTRY-LEVEL DRIVER TRAINING FOR CDL

**AFFORDABLE & COMPREHENSIVE**

**THEORY, RANGE AND ON-THE-ROAD INSTRUCTION**


**SATURDAY CLASSES AVAILABLE**


**FEDERAL MOTOR CARRIER SAFETY ADMINISTRATION (FMCSA) APPROVED CURRICULUM**

**RECRUITERS TO HELP YOU FIND YOUR NEXT JOB PLACEMENT**

**OUR INSTRUCTORS HAVE MORE THAN 50 YEARS EXPERIENCE!**

Stop in and fill out an application. New classes forming now.





Atlantic Investigations LLC

583 13TH STREET, SUITE 101  
Hammonton, NJ 08037  
(609) 270-7821  
FAX: (609) 270-7875 | EMAIL: info@atlanticinvestigationsllc.com

## The Gazette va a Islandia



Foto de cortesía

El Dr. Emanuel Sanfilippo (en el centro) viajó recientemente a Islandia para apoyar al equipo nacional de hockey islandés en su búsqueda del oro en la Federación Internacional de Hockey sobre Hielo. En la foto aparece con su esposa Donna y el ex jugador Úlfar Jón Andrússon de Icelandactivities.is.

For the English language version of these articles, please read last week's edition of *The Hammonton Gazette* online. Available in digital form at [www.hammontongazette.com](http://www.hammontongazette.com).